Texts

On our website you can freely access interlinear Ossetic texts that have been analyzed by our project. For transcribing the texts we are using the standard Ossetic orthography which adequately reflects the phonology and morphology of the language, however the phonetic value of a few signs is not trivial. You can find a table of correspondences between this orthography, IPA symbols and the working transcription we use in our English-language publications here .

The oral texts in the Iron dialect have been recorded and analyzed (to varying degree) by Oleg Belyaev, David Erschler, Julia Mazurova, Nataliya Stoynova, Vitaly Volk and Arseniy Vydrin. Final editing of the texts to be published online has been carried out by Oleg Belyaev.

The oral and written texts in the Digor dialect have been recorded and analyzed by Oleg Belyaev, Julia Mazurova and Arseniy Vydrin. Final editing of the texts to be published online has been carried out by Oleg Belyaev and Arseniy Vydrin.

The texts have been analyzed using SIL FieldWorks Language Explorer (FLEx) .

All of the interlinear texts analyzed by our project are available in two formats: PDF and OpenDocument (.odt).

To open OpenDocument files, you can use OpenOffice.org, the freely available open-source office suite, which can be downloaded here . The newer versions of Microsoft Office, starting with 2007, can also open .odt files, although we recommend using OpenOffice software, since there can be issues with displaying the files generated by FLEx.

The literal translations provided for spoken texts are on purpose made close to the Ossetic original, and can thus sometimes appear artificial.

Texts

You are welcome to send any comments, including reports on perceived errors and inconsistencies, to our e-mail: ossetic.studies@gmail.com.

Texts